

Եվրոպական ժողովրդական կուսակցության Քաղաքական համաժողովի բանաձև

(ընդունված է 03.03.2015, Բրյուսել, Բելգիայի Թագավորություն)

ՀԱՅՈՑ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆԸ և ԵՎՐՈՊԱԿԱՆ ԱՐԺԵՔՆԵՐԸ

Եվրոպական ժողովրդական կուսակցությունը վերահաստատում է Հայոց ցեղասպանության և հայ ժողովրդի բռնի տեղահանման փաստը, դատապարտում է այն ցեղասպանության հարյուրերորդ տարեկիցի՝ ապրիլի 24-ի նախօրեին:

1. Մենք դատապարտում ենք հայ ժողովրդի հանդեպ ցեղասպանության գործողությունները, որոնք ծրագրվել և մշտապես չարականորեն իրականացվել են Օսմանյան կայսրության և Թուրքիայի այլ վարչակարգերի կողմից 1894-1924 թթ: Դրանք են հայրենագրկումը, ոճրագործությունները և էթնիկ գործնով պայմանավորված բնաջնջումները, որոնք ուղղված էին հայկական բնակչության և նրա մշակութային ժառանգության ոչնչացմանը: Ինչպես նաև ցեղասպանության ժխտումը, պատասխանատվությունից խուսափելու և իրականացված ոճրագործությունները մոռացության մատնելու կամ արդարացնելու փորձերը՝ որակելով դրանք որպես շարունակական հանցագործություն և նոր ցեղասպանություններ խրախուսելու միտում:

2. Մենք հարգանքի տուրք ենք մատուցում 1915 թվականի Հայոց ցեղասպանության մեկ ու կես միլիոն անմեղ զոհերի հիշատակին և երախտագիտությամբ խոնարհվում ենք նահատակված, ինչպես նաև փրկված հերոսների առջև, ովքեր պայքարել են կյանքի և մարդկային արժանապատվության պահպանման համար: Ավելին, մենք ընդունում ենք, որ ցեղասպանության հետևանքով բնաջնջման և բռնի տեղահանման են ենթարկվել ոչ միայն հայերը, այլ նաև՝ Պոնտոսի հույները և ասորիները: Մենք հարգում ենք նաև նրանց հիշատակը:

3. Մենք միանում և մեծապես աջակցում ենք հայ ժողովրդի միջազգային պայքարին, որը տարվում է ցեղասպանությունների կանխման, ցեղասպանության ենթարկված ժողովուրդների իրավունքների վերականգնման, ամրագրման և պատմական արդարության հաստատման համար:

4. Կոչ ենք անում Թուրքիային հետևել հետպատերազմյան Գերմանիայի կողմից ցուցաբերած բացառիկ շիտակության ու նախաձեռնողականության օրինակին, պատմությունը ընդունելու և Հայոց ցեղասպանության և դրան հետևող ունեզրկման ներկայիս իրականությունը ճանաչելու, ինչպես նաև, նյութական և բարոյական հատուցումը ապահովելու գործում՝ իրականացնելով եվրոպական երկրին վայել քաղաքականություն, որը ներառում է պատմական հողերի վերադարձը հայ բնակչությանը, հայ ընտանիքների վերամիավորումն իրենց ազգային օջախներին և դրանից բխող ճշմարտության միջոցով հաշտության հասնելու հրամայականի իրագործումը:

5. Դիմում ենք Թուրքիայի կառավարությանը իր ստանձնած օրենսդրական պարտավորությունները հարգելու և կյանքի կոչելու պնդումով, ներառյալ այն դրույթները, որոնք վերաբերում են հայկական մշակութային ժառանգության պահպանմանը: Մասնավորապես, այդ համատեքստում կարևորվում է անցյալ դարում բնաջնջման կամ ոչնչացման ենթարկված հայկական և այլ մշակութային

Ժառանգությունների մանրամասն ցուցակագրումը, հնագույն մեծ քաղաքների, եկեղեցիների, դպրոցների, գերեզմանոցների և Արևմտյան Հայաստանում տեղակայված այլ պատմամշակութային արժեքների վերականգնման ռազմավարության զարգացման հեռահար նպատակով՝ դարձնելով վերոհիշյալ հաստատություններից շատերը գործող մշակութային և կրոնական կենտրոններ:

6. Մենք կոչ ենք անում ԵՄ, Եվրոպայի խորհրդի անդամ երկրներին, միջազգային կազմակերպություններին, բարի կամքի տեր բոլոր մարդկանց, անկախ իրենց ազգային և կրոնական պատկանելիությունից, միավորել ջանքերը՝ պատմական արդարությունը վերականգնելու և Հայոց ցեղասպանության անմեղ զոհերին հարգանքի արժանի տուրք մատուցելու գործում:

7. Հաշվի առնելով վերոհիշյալ դրույթները՝ ԵԺԿ-ն կոչ է անում Թուրքիային ձեռնարկել իր ստանձնած միջազգային պարտավորությունների և իր որդեգրած եվրոպական չափանիշներին համապատասխան միջոցառումներ.

- Ճանաչել և դատապարտել Օսմանյան կայսրության կողմից կատարված Հայոց ցեղասպանությունը՝ սթափ գնահատելով սեփական պատմությունը և հիշողությունը, հարգանքի տուրք մատուցելով մարդկության դեմ կատարված այլ զագրելի ոճրագործությունների զոհերի հիշատակին:
- Ձևավորել իրապես եվրոպական Թուրքիային համապատասխանող տեսլական, ինչպես նաև, գործողությունների ծրագիր, որն իր մեջ ներառում է խոսքի ազատությանը և Հայոց ցեղասպանությանը վերաբերող հարցերի ազատ բարձրաձայնումը պետական, հասարակական և կրթական հաստատությունների մակարդակով, ինչպես նաև կրոնական և մշակութային հուշարձանների վերականգնումը և դրանց հանձնումը հայակական և այլ համայնքներին:
- Ձեռնարկել երկար սպասված հայկական ազգային ժառանգության ճանաչումը, որը հիմնված կլինի հայ-թուրքական հարաբերությունների լիակատար կարգավորման, խառնված պատմության ընդունման, կնճռոտ հարցերի խաղաղ կարգավորման և հայ-թուրքական հարաբերությունների լիակատար եվրոպականացման վրա:

8. Կոչ ենք անում Եվրոպական Միությանը, ԵՄ Հանձնաժողովին, Խորհրդին և Խորհրդարանին, ինչպես նաև ողջ միջազգային հանրությանը, ի գնահատումն Թուրքիայի ստանձնած պարտավորություններին՝ կենտրոնացնել ուշադրությունը ճանաչման և մեր ընդհանուր ժառանգության վերականգնման և վերահաստատման վրա, ընդամին, առաջադրված, այնուհետև նշվող ապրիլի 24-ը հայկական զոհերի հիշատակի պաշտոնական օր ընդունելու, Հայոց ցեղասպանությունը և մարդու կողմից մարդու հանդեպ կատարվող ոճրագործությունները դատապարտելու համար:

9. Լիահույս ենք, որ Թուրքիայի կողմից Հայոց ցեղասպանության ճանաչումն ու դատապարտումը նոր էջ կբացի հայ և թուրք ժողովուրդների պատմական հաշտեցման գործընթացում:

РЕЗОЛЮЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ НАРОДНОЙ ПАРТИИ ОБ ОСУЖДЕНИИ ГЕНОЦИДА АРМЯН

3 марта 2015

Европейская народная партия (ЕНП) на проходящем в Брюсселе съезде приняла резолюцию, осуждающую Геноцид армян в Османской империи. Об этом сообщает *ArmenianGenocide100.org*.

"Европейская народная партия подтверждает факт Геноцида и насильственного выселения армянского народа и осуждает его в преддверии 100-летия Геноцида армян.

1. МЫ ОСУЖДАЕМ акт Геноцида в отношении армян, спланированный и злобно осуществленный Османской империей и другими режимами Турции в период с 1894-1924 гг. В их

числе лишения родины, преступления и чистки, обусловленные этническим фактором, направленные на истребление народа и культурного наследия, а также отрицание Геноцида, попытки уклонения от ответственности и предания забвению совершенные преступления. Характеризуем их как продолжение преступных действий и тенденцию к поощрению новых геноцидов.

2. МЫ ЧТИМ память полутора миллионов жертв Геноцида 1915 года и преклоняемся перед принявшими мученическую смерть и выжившими героями, которые боролись за жизнь и сохранение человеческого достоинства. Более того, признаем, что кроме армян геноциду, истреблению и насильственному выселению подверглись понтийские греки и ассирийцы. Мы чтим также и их память.

3. ПРИСОЕДИНЯЕМСЯ и решительно поддерживаем международную борьбу армянского народа, направленную на предотвращение геноцидов, восстановление прав народов, подвергшихся геноцидам, на укрепление и восстановление исторической справедливости.

4. ПРИЗЫВАЕМ ТУРЦИЮ последовать достойному примеру послевоенной Германии, приняв историю и обеспечив материальную и моральную компенсации, включая возврат исторических земель армянскому населению, воссоединение с отеческими очагами и последующее примирение путем торжества исторической справедливости, следуя политике, достойной европейской страны.

5. ОБРАЩАЕМСЯ к правительству Турции с требованием претворить в жизнь взятые на себя законодательные обязательства, в том числе положения, относящиеся к сохранению армянского культурного наследия.

6. ОБРАЩАЕМСЯ к правительству Турции с призывом следовать своим обязательствам по сохранению культурного наследия армян – крупнейших городов, церквей, школ, кладбищ, превратив их в действующие культурные и религиозные центры. Призываем ЕС, страны СЕ, международные организации, всех людей доброй воли вне зависимости от национальной или религиозной принадлежности объединить усилия в деле восстановления исторической справедливости и воздать заслуженную дань невинным жертвам Геноцида армян.

УЧИТЫВАЯ ВЫШЕУПОМЯНУТОЕ, ЕНП ПРИЗЫВАЕТ ТУРЦИЮ начать мероприятия, соответствующие взятым на себя международным обязательствам и европейским принципам.

- Признать и осудить совершенный Османской империей Геноцид армян. Трезво оценивая собственную историю и память, воздать дань памяти жертв этого ужасающего преступления против человечества.
- Сформировать идеологию, достойную современной, европейской Турции, и программу действий, включающую в себя свободу слова и поднятие вопросов, связанных с Геноцидом армян, на уровне государственных, общественных и образовательных учреждений, а также восстановление памятников культуры и религии и их возврат армянской и прочим общинам.
- Начать давно ожидаемый процесс признания армянского национального наследия, основывающийся на окончательном урегулировании армяно-турецких отношений, принятии исторических фактов и окончательной европеизации армяно-турецких отношений.

ПРИЗЫВАЕМ ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ, ПАСЕ, а также все мировое сообщество сосредоточить внимание на признании и восстановлении нашего общего наследия, признав 24 апреля официальным днем памяти жертв Геноцида, осуждении Геноцида армян и преступлений против человечности.

Надеемся, что признание и осуждение Турцией Геноцида армян откроет новую страницу в деле исторического примирения армянского и турецкого народов".

EPP Adopts Resolution Recognizing and Condemning Armenian Genocide

The largest political group in the European Parliament, the European Political Party (EPP), adopted a resolution condemning the Armenian Genocide of 1915 on March 3 in Brussels. The resolution said that the EPP reaffirmed its “recognition and condemnation of the Genocide and Great National Dispossession of the Armenian people on the eve of its 100th Anniversary on 24 April 2015.

“The Armenian Genocide and European Values”

The European People’s Party reaffirms its recognition and condemnation of the Genocide and Great National Dispossession of the Armenian people on the eve of its 100th Anniversary on 24 April 2015.

1. We condemn the genocidal acts against the Armenian people, planned and continuously perpetrated by the Ottoman Empire and various regimes of Turkey in 1894-1923, dispossession of the homeland, the massacres and ethnic cleansing aimed at the extermination of the Armenian population, the destruction of the Armenian heritage, as well as the denial of the Genocide, all attempts to avoid responsibility, to consign to oblivion the committed crimes and their consequences or to justify them, as a continuation of this crime and encouragement to commit new genocides.
2. We commemorate one-and-a-half million innocent victims of the Armenian Genocide in 1915 and bow in gratitude to those martyred and surviving heroes who struggled for their lives and human dignity. Moreover, we recognize, that the Genocide resulted in the death and dispossession not only of Armenian people but also extended to the Pontic Greeks and Assyrians peoples, and we commemorate them as well.
3. We join and strongly support the commitment of Armenia and the Armenian people to continue the international struggle for the prevention of genocides, the restoration of the rights of people subjected to genocide and the establishment of historical justice.
4. We invite Turkey, in the finest example of integrity and leadership proffered by the Federal Republic of post-war Germany, to face history and finally recognize the ever-present reality of the Armenian Genocide and its attendant dispossession, to seek redemption and make restitution appropriate for a European country, including but not limited to ensuring a right of return of the Armenian people to, and a secure reconnection with, their national hearth—all flowing from the fundamental imperative of achieving Reconciliation through the Truth.
5. We call upon the Government of Turkey to respect and realize fully the legal obligations which it has undertaken including those provisions which relate to the protection of cultural heritage and, in particular, to conduct in good faith an integrated inventory of Armenian and other cultural heritage destroyed or ruined during the past century, based thereon to develop a strategy of priority restoration of ancient and medieval capital cities, churches, schools, fortresses, cemeteries, and other treasures located in historic Western Armenia, and to render the aforementioned fully operational cultural and religious institutions.
6. We appeal to EU and CoE member states, international organizations, all people of good will, regardless of their ethnic origin and religious affiliation, to unite their efforts aimed at restoring historical justice and paying tribute to the memory of the victims of the Armenian Genocide.
7. Taking the foregoing into account, the European People’s Party invites Turkey to take the following measures pursuant to its international commitments and the European identity to which it aspires: to recognize and condemn the Armenian Genocide committed by the Ottoman Empire, and to face its own history and memory through commemorating the victims of that heinous crime against humanity; to provide a vision and an implementing plan of action worthy of a truly European Turkey, including a comprehensive

resolution of issues relating to the freedom of expression and reference to the Genocide in state, society and educational institutions, as well as the repair of religious and other cultural sites and their return to the Armenian and other relevant communities; to launch the long-awaited celebration of the Armenian national legacy based on a total Turkish-Armenian normalization anchored in the assumption of history, the pacific resolution of all outstanding matters, and a complete Europeanization of their relationship.

8. It also invites the European Union, its Commission, Council and Parliament, and the international community as a whole, in assessment of the honoring of commitments and obligations undertaken by Turkey, to accord continued attention to the recognition, restoration, and restitution of our shared heritage as herewith tendered, and hereafter officially to commemorate April 24 as a day to remember and condemn the Armenian Genocide and man's inhumanity to man.

9. We express the hope that recognition and condemnation of the Armenian Genocide by Turkey will serve as a starting point for the historical reconciliation of the Armenian and Turkish peoples.